

## 美国慈善援助基金会

### 常见问题 - 非营利组织

#### 美国慈善援助基金会是什么组织？

美国慈善援助基金会(CAF America) 是一个独立的美国 501 (c)(3)公共慈善机构,其宗旨是为了提高美国境外慈善基金的流动。美国慈善援助基金会成立于 1993 年,它是英国慈善援助组织国际网络中的一员,在英国,澳大利亚,印度,俄罗斯,保加利亚,南非和巴西都设有办事处及合作组织。美国慈善援助基金会平均每年向全球超过 75 个国家的非营利组织提供 1500 项资助,截至 2007 年资助总额已超过 1 亿美元。我们使美国人能够在海外进行安全的、透明且有保障的资助活动,并且向他们提供国际捐助和咨询方面的服务。许多不同类型的捐助者借助美国慈善援助基金会捐款解决方案,包括个人、公司及其员工、家庭和基金会。

#### 美国慈善援助基金会怎样工作？

美国捐赠者不能直接向外国非营利慈善组织捐款并获得免税资格。美国慈善援助基金会作为美国公共慈善机构可以接受美国捐赠者的资金,这些捐赠者随后可以建议美国慈善援助基金会使用这些资金以支援外国非营利组织。有关我们的管理成本结构的详细情况可以在 [www.cafamerica.org](http://www.cafamerica.org) 查阅到。

#### 美国慈善援助基金会为什么会与我联系？

美国慈善援助基金会已与你的非营利组织进行联系,因为一位美国捐赠者建议美国慈善援助基金会向你资助一笔资金。美国慈善援助基金会必须依照美国法律对你们组织进行评估,以此来确定你们组织是否是合法的外国非营利组织,并且将我们的所有资助都用于慈善用途。遵照美国法律,我们将采取一切必要的尽职调查和任何我们认为有必要确保国际捐款安全的额外检查。

## 我的非营利组织怎样从美国慈善援助基金会获取资助资格？

任何合法的外国非营利组织都可以申请成为美国慈善援助基金会的合格的受资助者。你不必请一位美国捐赠者建议完成此事。如果你们非营利组织没有捐赠者推荐，那么需交申请审查费 60 美元。按如下程序申请：

- 1. 提交一份完整的并经签署的资格申请表。**当一捐赠者提出捐款建议时，美国慈善援助基金会就会向你们非营利组织发送一份捐助资格申请表(GEA)。申请另附有一份捐款协议，也需签署。我们还需要你提供许多资料以支持你的申请。请填写并且签署 GEA，提供所有要求的资料并以邮寄方式寄给美国慈善援助基金会。我们要求你邮寄经签署的 GEA，因为我们的文件需要原始签名。我们不能接受传真或者电子邮件副本。请填写 GEA 的全部内容，即使所要求的信息可以在证明文件中找到。在 GEA 中的所有问题都必须明确回答，不能请读者参见其他文件来寻找答案。如果你需要更多的空间回答问题，你可以附加纸张。
- 2. 向美国慈善援助基金会提供需要的额外文件。**美国慈善援助基金会要求提供下列信息来考虑外国非营利组织获取资助的资格。对于我们要求你邮寄的确切文件，请看下列内容并且请仔细阅读这些细节和所有注释，他们将有助于你回答许多问题。
  - **管理文件。**这可能是宪法，有关法律，信托契据，备忘录和机构章程，或者其他描述慈善机构怎样组织并且怎样管理的组织文件。我们需要一份原文复印件和一份英语翻译件。\*
  - **解散条款。**如果这不是管理文件中的内容，我们需要一份声明，描述对基金所造成的影响，如果慈善机构解散。解散条款必须用英文书写。\*
  - **董事选举程序。**如果这不属于管理文件的内容，我们需要一声明，描述董事和受托人选择的过程。董事选举过程一定用英语书写。\*
  - **财务文件。**我们希望对你的最新审计财务报表进行审查。如果法律不要求你的组织提供经审计的财务报表，我也可以审查未经审计的财务报表。即使你无法提供财务报表，我们也要求你提供你的慈善机构的收入与支出记录，这可能包括银行对帐单，会计记录或者其他财务文件和对慈善机

构的财务状况的书面说明。如果你的慈善机构处于设立过程中还没有财务记录，我们将需要来年详细的预算规划，并且将要求第一年运作的财务报表。财务报表一定要用英语书写。

- **使命独立验证。**这可能是一份年度报告，小册子，网站，筹款材料或者描述慈善机构使命/目标的其他任何文件。这不需要用英语书写。
- **我们需要一个现任董事和/或受托人的名单。**请提供名字，中间姓名的大写首字母和姓氏。
- **有关非营利组织所在国家的慈善事业和非营利组织状况的证据。**我们需要一份原文复印件和一份英语翻译件。\*

\* 英语翻译件不必是正式的，不需要专业委托，也不需要公证。

3. **美国慈善援助基金会审查你的申请。**一旦美国慈善援助基金会审查了你填写并签署的 GEA 和证明文件之后，我们就开始对你的非营利组织进行全面审查。我们依照法律行使此权力。近年来，美国慈善援助基金会已经按照美国法律和良好的国际赠款惯例强化了赠款管理程序。我们通过这些程序来有效地减少赠款被非法挪用的风险。通过对你们的申请的审查，我们要检查非营利的资金和运作的各个方面，我们会审查其结构和管理、财务、非营利状况、目标、计划和赠款使用方法。
4. **需要多少时间？** 从我们接受你填写和签署的 GEA 和全部证明文件之日起，申请审查一般要持续 4-6 周。如果 GEA 填写不完全或者我们没有收到全部要求的证明文件，时间就会更长一些。在你将其邮寄给我们之前，请注意你要彻底检查材料。你可以通过拨打+(1)7035498931 或者以电子邮件形式发送至 [apply@cafamerica.org](mailto:apply@cafamerica.org) 以检查你申请的情况或者提出问题。如果你的资格已被批准，我们将寄给你一封确认信，一份由我们的董事会主席签署的赠款协议，以及一个给你的捐赠者的捐款表。当你具有有效的合格身份时，你随时都有可能得到美国慈善援助基金会的赠款并且每次领取捐款时不须重新申请资格。

**填写资格申请表的注释：**

- a) 通过签署 GEA 第三页书面赠款协议，你同意依照美国法律完全履行美国慈善援助基金会的资格条

款和条件，合法使用赠款。

- b) 如果我们有任何疑问，或需要任何额外的信息，我们会以电子邮件形式尽快与你联络，请提供准确的电子邮件地址。
- c) 在赠款赠予之前，某些国家的非营利性可能要按照美国慈善援助基金会的决定接受独立审计。如果要推荐审计，美国慈善援助基金会工作人员将会与你的组织联系。
- d) 我们认识到小型非营利组织可能无法接触能翻译证明文件的英语本土翻译者。美国慈善援助基金会须依法拥有所有英文文件，但翻译并不需要正式的，不需要专业委托，也不需要公证。如果需要的，美国慈善援助基金会能提供有偿的翻译服务。

### **资格是否到期？**

是的，一旦获准，美国慈善援助基金会资格的有效期为：英国，澳大利亚及加拿大的非营利组织 3 年，其他国家非营利组织 2 年。在这之后，你从美国慈善援助基金会获取赠款的资格将终止，你需要更新申请。

### **如果我的美国慈善援助基金会非营利资格期满，我该怎么办？**

当你的非营利性资格将要终止时，美国慈善援助基金会会与你的慈善机构联系更新你的资格身份。你需要完全填写并且签署一份新的 GEA，签署一份附属文件，以询问或查证是否组织文件都没改变(或者，如果有，你需要提交任意最新的文件)，并且向美国慈善援助基金会提交你最新的审计财务报表和现任董事/受托人的名单。

### **美国慈善援助基金会能为我做其它什么事吗？**

我们能为外国非营利组织就下列问题提供咨询服务及建议：

1. 怎样就国际捐助和美国慈善援助基金会捐款的问题培训捐赠者。
2. 美国筹款计划鼓励支援你们组织。

3. 怎样使你和美国慈善援助基金会的关系最大化，在美国的捐赠者中增加你的能见度
4. 合法的概述和适用于美国捐赠者的税务架构。
5. 捐赠者和慈善服务通过美国慈善援助基金会国际网络得以提供。

除使美国捐赠者有可能通过与美国慈善援助基金会合作得以支援帮助之外，美国慈善援助基金会的每一个合格的慈善机构，都列在我们的在线的公开数据库中 [www.cafamerica.org](http://www.cafamerica.org)，我们鼓励你在网站上查阅你的简历并且将任何变动告知我们，因此我们能定期不断地将其更新。也请你将关于你的计划和成功的信息寄给我们，特别是有关美国慈善援助基金会赠款是如何影响你们组织工作的信息。因为我们经常会在我们的出版物里特写一些成功事迹。

### **美国慈善援助基金会慈善之友基金**

对于想在美国建立起自己的捐赠基地的外国非营利组织来说，美国慈善援助基金会慈善之友基金是一个令人激动的成本效益很高的选择。它不仅节省你的非营利性费用，而且也节省及解除了在美国建立和管理自己的公共慈善机构的时间和不便。有关美国慈善援助基金会如何帮助你成长的更多信息 [请通过 info@cafamerica.org](mailto:info@cafamerica.org) 与我们联系。

### **与我们交谈！**

美国慈善援助基金会在这里与你合作，帮助你成长和以有意义的和可持续发展的方式影响着当地和全球团体。我们鼓励你当有问题和意见时随时与我们联系。我们期待与你合作继续在全球打造具有实力的慈善组织。

## **联系美国慈善救助基金会**

King street station, 1800 Diagonal road suite 150, Alexandria, VA 22314, USA

美国，弗吉尼亚州 22314，亚历山大，Diagonal 道路 1800 号 150 室，景街站

Tel: (703)549-8931 Fax: (703) 549-8934 [info@cafamerica.org](mailto:info@cafamerica.org) [www.cafamerica.org](http://www.cafamerica.org)